

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	10 (1948)
<b>Heft:</b>	4
<b>Rubrik:</b>	Frage und Antwort = Demandez et nous vous répondrons

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Frage 48/01:

- a) Ich beabsichtige einen Traktor mit Citroën-Motor B 14 zu kaufen und möchte wissen, ob diese Maschine gute Dienste leisten wird.
- b) Ich möchte wissen, ob man auf diesem Motor tatsächlich den Hochdruck-Zylinderkopf mit Kipphobelbetätigung der Ventile verwenden kann.

## Antwort 48/01:

Auf die erste Frage ist zu sagen, dass der Wert eines Traktors nur in geringem Ausmass von der Wahl des Motors abhängt. Der Motor Citroën B 14 ist ein ausgezeichneter Benzин-Motor. Wenn er aber mit irgend einem Chassis ungünstig zusammengebaut ist, mit einem zweiten wenig geeigneten, Gefriebekasten und mit einer zu schwachen Hinterachse, so wird diese Maschine kaum Grossartiges leisten..

Da es recht schwer ist, für diesen Zweck gut zusammenpassende Automobilbestandteile zu finden und noch schwerer, einen Garagisten, der im Zusammenbau dieser Teile zu einem Traktor sachverständig ist, können wir Ihnen nicht zu einem solchen Traktor raten.

Im allgemeinen liegt bei allen derartigen Autotraktoren zu viel Gewicht auf der Vorderachse. Die Folge davon ist, dass die Triebräder bald zum «Spuhlen» kommen.

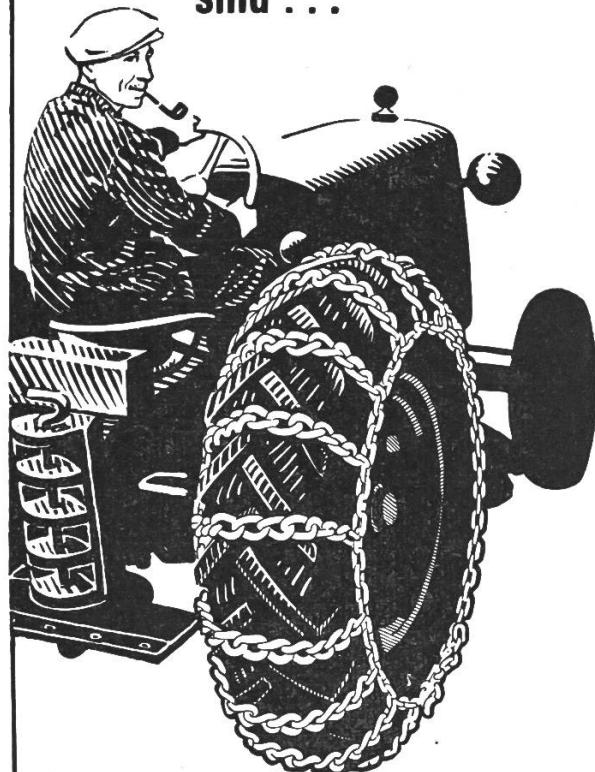
Die zweite Frage ist heikler. Der Hochdruck-Zylinderkopf, der zum Umbau des Motors Citroën mit seitlich angeordneten Ventilen in einen obengesteuerten dient, ergibt zweifels-ohne eine Verbesserung des Motors. Dieser wird dadurch zu einem leistungsfähigeren und rassigeren Sportmotor. Die Bedienung des Motors wird aber durch den Umbau empfindlicher gemacht.

Da Sie auf diesem Traktor Petrol als Treibstoff verwenden, muss die Kompression herab-

Wührich

*Der beste  
Gleitschutz*

für LANDWIRTSCHAFTS-  
TRAKTOREN und  
MOTORMÄHER mit  
Gummibereifung  
sind ...



die soliden, genau  
angepaßten

**UNION  
Gleitschutzketten**

der UNION AG. Kettenfabrik

**BIEL**

# AUTO-LITE

*der  
Zündkopf*



# AUTO-LITE

*die  
Zündspule*



wähle  
**AUTO-LITE**

Die elektrische Ausrüstung und sämtliche Ersatzteile für Zündung, Anlasser und Beleuchtung des Automobils.

Zentrale Verteilungstelle  
für die Schweiz:

**URANIA-Accessoires**

M. Eschler

Zürich / Lausanne

gesetzt werden. Das ist gerade das Gegenteil dessen, was Sie mit Hochdruck-Zylinderkopf erreichen. Es besteht grosse Gefahr, dass das zum Klopfen des Motors führt und zu vorzeitiger Abnutzung.

Mit den Autotraktoren sind im allgemeinen schlechte Erfahrungen gemacht worden. Diese Maschinen verlocken durch ihren relativ niedrigen Ankaufspreis, enttäuschen in der Folge aber durch die hohen Reparaturkosten und durch den geringen Nutzen, den man mit ihnen erreicht. Das hat seinen Grund darin, dass entweder das Gewicht ungünstig auf die beiden Achsen verteilt ist, oder dass die Gänge einander in einem ungünstigen Verhältnis folgen, oder weil der Treibstoffverbrauch zu hoch ist. Sehr oft treffen diese verschiedenen ungünstigen Bedingungen zusammen.

By.

## Frage 48/02:

Was fehlt meinem Motor? Nach 100 Betriebsstunden ist er stark verrusst und er klopft stark, während die Leistung nachlässt.

## Antwort 48/02:

Es scheint möglich, dass der Vergaser nicht gut arbeitet und zeitweise ein zu reiches Gemisch abgibt, das nachher zur Verrussung führt. Prüfen Sie diesen Punkt. Ein für Petrol oder White-Spirit gebauter Vergaser soll eine regulierbare Nadel haben.

Im übrigen raten wir Ihnen, zu einem andern Öl überzugehen. Verlangen Sie von Ihrem Lieferanten an Stelle eines gewöhnlichen Motorenöls, ein russauflösendes Öl (Heavy Duty).

By.